

奇诺之旅

the Beautiful World

(日) 时雨泽 惠一 著
KEIICHI SIGSAWA

(日) 黑星红白 绘
土豆 译

奇诺之旅

the
Beautiful
World

7

目
时雨泽 惠一
KEIICHI SIGSAWA
著

目
黑星红白
土豆译
绘

图书在版编目（CIP）数据

奇诺之旅. 7 / (日) 时雨泽惠一著; (日) 黑星红白绘; 土豆译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2013.8
ISBN 978-7-5356-6313-9
I. ①奇… II. ①时… ②黑… ③土… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45
中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第143918号

原著名：《キノの旅Ⅶ》，著者：時雨沢恵一，绘者：黒星紅白，日版设计：鎌部善彦
©KEIICHI SIGSAWA 2003
First published in 2003 by Media Works Inc., Tokyo, Japan.
Chinese transration rights arranged with ASCII MEDIA WORKS Inc.
Translation copyright © 2013 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.
本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者
预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。
湖南省版权局著作权合同登记号：18-2012-472

本书为引进版图书，为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯，故本书酌情保留了部分外
来词汇。特此说明。

奇诺之旅 7



著 者 (日) 时雨泽惠一
绘 者 (日) 黑星红白
译 者 土豆
出 版 湖南美术出版社
地 址 长沙市东二环一段622号
经 销 全国新华书店
出 版 人 李小山
出 品 人 刘烜伟

责任编辑 谢爱友 车令
美术编辑 冯沛妮
制版印刷 深圳中华商务联合印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/32
印 张 6.625
版 次 2013年8月第1版
印 次 2013年8月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5356-6313-9
定 价 20.00元

广州天闻角川动漫有限公司联系调换。
羊城创意产业园 3-07C
4031253 官方网站: <http://www.gztrwkadokawa.com/>
司: 北京市盈科(广州)律师事务所

奇诺之旅7

—the Beautiful World—



(日) 时雨泽 惠一 / 著

(日) 黑星红白 / 绘 土豆 / 译

CTS | 湖南美术出版社

活下去是一种悲哀
活着本身却不是
——I am alive.——





奇诺之旅7

— the Beautiful World —



我遇见那位名为奇诺的旅行者，

是在我仍住在我生长的国家的时候。

那时我十一岁。



说实在的，我已经记不得当时的我叫什么名字了。

我倒是隐约记得那好像是某种花的名字，

但只要念法稍作变化，就会变成相当难听的脏话。

所以我常常因那个名字而被人取笑。





『彩色的后记』

—Preface—

大家好，我是作者时雨泽惠一吧？
（编辑部注：你问了又能如何？）

至今为止，我写过各种各样的后记，不过写这种彩色后记还是第一次。也就是说，这是『后记新时代』。这是Zoe Generation。这个进化——可以说我一直以来这么拼命地撰写小说就是为了创造出这种全新的后记——没错！我的意思就是，这本书所罗列的大量文字是为了引出这篇后记哦。（编辑部注：看来待会儿我们有必要聊一聊了。）

继续继续，那么在这本书上市的公元2003年6月之时，本作品的动画正在放映中，DVD第一卷和游戏也即将发售。对于出道作《奇诺之旅》能跨越各种领域被大家所爱，我打从心里感到高兴。（注：上述为日文版的出版时间。）

想想《奇诺之旅》的雏形——第一

集中的《和平之国》之中馆长最后的那一句台词，离现在也差不多有十年了。那时的时雨泽还是学生。

那个时候的我一边做打字的练习一边用文字处理软件写每天的日记（顺带一提，现在也是）。在这些日记中，有一篇在某天写下的《给十年后的自己的问题集》。这篇文章是我一时心血来潮抱着玩的心态试着写下的，当时的心情和宿舍里的氛围至今还记得很清楚。

问题集从『还活着吗』这一题开始（A：勉强算活着。），之后则是『是否健康』（A：还算健康。），『大学毕业了吗』（A：奇迹般地毕业了。），『有女朋友吗』（A：你管我！）。当中有这么一个问题：

『梦想实现了吗？』

我想借着这篇后记的最后回答这个问题，并向距今十年之后，即公元2013年的自己提出问题：

『是的，十年前的梦想实现了。现

在的我成为了当初憧憬的轻小说作家而且深受赞誉。我非常地开心。那么，2003年时的梦想，现在实现了吗？』

编辑：『哦？时雨泽先生现在的梦想是什么？』

时雨泽：『（小小声地）让后记动画化……』

编辑：『看来我们真的有必要聊一聊了……（砰！）』

时雨泽：『哇啊——！你要干什么——！不要——！放开我——！我可是时雨泽耶——！』（声音逐渐远去）那么请欣赏正篇吧！』

2003年6月时雨泽惠一



CONTENTS

序 幕 “为了什么而活 · b” —— Life goes on · b ——	001
第一话 “令人困扰之国” —— Leave Only Footsteps! ——	006
第二话 “某种爱之国” —— Stray King ——	044
第三话 “在河边” —— Intermission ——	058
第四话 “冬天的故事” —— D ——	066
第五话 “森林茶会的故事” —— Thank You ——	098
第六话 “说谎者之国” —— Waiting For You ——	120
尾 声 “为了什么而活 · a” —— Life goes on · a ——	138

【注】： 章节标题中所注英文皆非中文对应意，此为作者独特表述手法。



序幕

“为了什么而活·b”

—— Life goes on·b ——

序幕“为了什么而活·b”

—Life goes on·b—

“你回来了，奇诺。”

在一间建于森林之中的原木小屋前，一位老婆婆这么说道。

在老婆婆面前，骑着汉密斯的奇诺熄灭了引擎。她给汉密斯立起脚架，然后解开外套——刚刚为了不让风把外套刮得啪啪作响，她将外套的前襟扣得紧紧的。

“我就在想你差不多该回来了。欢迎回家。”

奇诺走到老婆婆面前：

“我回来了，师父。”

黄昏的天空很明亮。西边的红色开始渲染而开，东边渐浓的暮色则在缓缓扩大。两人并肩站在屋前的露台上，眺望着森林上方广阔的天空。

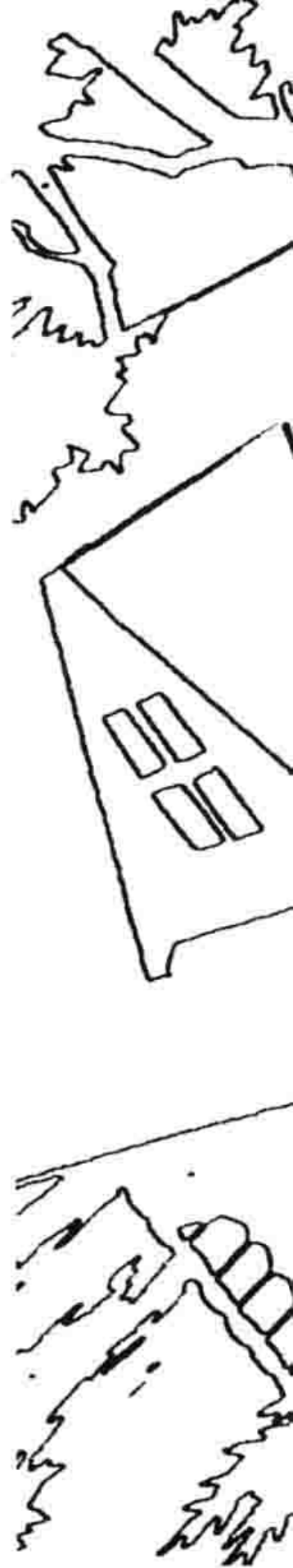
她们都没有说话，静静地任时间流逝。奇诺突然像想起什么似的取下了护目镜和帽子。

“你剪头发了呢，奇诺。”

老婆婆说完，奇诺便用左手轻轻搔弄有点蓬乱的头发：

“是啊。我蛮喜欢这个发型的。”

“不错呢。我也觉得好看。”



“意见同上。”

汉密斯从露台下开声道。

奇诺将右手伸向位于外套右下方的手枪皮套，拔出其中帕斯艾德。她将枪管朝下，以枪把手对着老婆婆递了出去。

“这个，谢谢了。”

老婆婆慢悠悠地接下，确认里面装了五颗子弹之后，说道：

“不用谢。”

老婆婆理所当然般，将它轻轻松松地插进系在她左腰的皮带中。

“该做的事情，做完了吗？”

老婆婆笑得很安详地对奇诺问道。

“是的。”

奇诺简短地回了一句。接着她又说：

“不过，这样一来我……我接下来该怎么做才好呢？我该做些什么呢？”

老婆婆回答说：

“这个只能靠你自己去思考，去找出答案了。”

奇诺披着外套站在那里思考了一会儿之后，才将脸转向老婆婆。

“师父……可以的话，我想变得更强。”

序
幕

『为了什么而活·b』
——Life goes on·b——

“不错啊。我来教你各种各样的事情吧。这样如何？”

“好的，麻烦您了。还有——”

“还有什么？”

“请再跟我说说师父您旅行时的事迹。请再告诉我多一点。”

老婆婆点了好几下头。

“可以啊。奇诺还真喜欢听旅行的故事呢。我有没有说过那个山之国的首领因为讨厌工作而出逃的故事？”

奇诺以摇头回应。

“还有那个——”

老婆婆一边说一边走进屋子。

“那个也没说过，请您一定要——”

奇诺也一边说一边走进屋子。

汉密斯默默地目送着两人的背影。

直到两人都进入屋内看不到她们身影之时——

“呃？咦？慢着，让我进去啊——！”

